



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Plum Pox Virus
Compensation
Regulations, 2004

Règlement de 2004 sur
l'indemnisation relative
au virus de la sharka

SOR/2005-131

DORS/2005-131

Current to January 24, 2012

À jour au 24 janvier 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to January 24, 2012. Any amendments that were not in force as of January 24, 2012 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 24 janvier 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 24 janvier 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Plum Pox Virus Compensation Regulations, 2004		Règlement de 2004 sur l'indemnisation relative au virus de la sharka	
1 INTERPRETATION	1	1 DÉFINITIONS	1
2 COMPENSATION	1	2 INDEMNISATION	1
3 AMOUNT OF COMPENSATION	2	3 MONTANT DE L'INDEMNITÉ	2
4 APPLICATION FOR COMPENSATION	3	4 DEMANDE D'INDEMNISATION	3
5 OTHER CONDITIONS	5	5 CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES	5
6 EXCEPTION	5	6 EXCEPTION	5
7 COMING INTO FORCE	5	7 ENTRÉE EN VIGUEUR	5
SCHEDULE		ANNEXE	
COMPENSATION RATES FOR TREE DISPOSITION, SOIL PREPARATION AND REPLACEMENT	6	INDEMNITÉ POUR LA DISPOSITION D'ARBRES, LA PRÉPARATION DU SOL ET LE REMPLACEMENT DES ARBRES	6

Registration
SOR/2005-131 May 10, 2005

PLANT PROTECTION ACT

Plum Pox Virus Compensation Regulations, 2004

P.C. 2005-803 May 10, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to paragraph 47(q) of the *Plant Protection Act*^a, hereby makes the annexed *Plum Pox Virus Compensation Regulations, 2004*.

Enregistrement
DORS/2005-131 Le 10 mai 2005

LOI SUR LA PROTECTION DES VÉGÉTAUX

Règlement de 2004 sur l'indemnisation relative au virus de la sharka

C.P. 2005-803 Le 10 mai 2005

Sur recommandation du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et en vertu de l'alinéa 47q) de la *Loi sur la protection des végétaux*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement de 2004 sur l'indemnisation relative au virus de la sharka*, ci-après.

^a S.C. 1990, c. 22

^a L.C. 1990, ch. 22

PLUM POX VIRUS COMPENSATION
REGULATIONS, 2004

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“certified tree” means a tree that meets

(a) the requirements set out in a document referred to as D-83-44 that was prepared by the Food Production and Inspection Branch of Agriculture Canada and dated December 21, 1983, which document is available in both official languages from the Canadian Food Inspection Agency on request; or

(b) equivalent requirements. (*arbre certifié*)

“tested tree” means a tree propagated from budwood and clonal rootstock that originated from plants tested annually by the Canadian Food Inspection Agency and found negative for the presence of plum pox virus. (*arbre testé*)

“tree” means an apricot, nectarine, peach or plum tree that is planted in an orchard for commercial production of tender fruit. (*arbre*)

COMPENSATION

2. (1) Subject to subsection (4), the Minister may order that compensation be paid under subsection 39(1) of the *Plant Protection Act* to a person who has received a notice, issued by an inspector under that Act or the *Plant Protection Regulations* between January 1, 2004 and December 31, 2010, to dispose of one or more trees as a result of the presence of the plum pox virus, if the person

(a) has incurred a loss as a result of costs related to the

(i) removal and disposition of the tree or trees,

(ii) preparation of soil for the planting of a tree of a type set out in column 1 of the schedule to replace a tree that has been disposed of, or

(iii) replacement of trees that have been disposed of if the replacement trees have been or will be planted in the same location or in another location

RÈGLEMENT DE 2004 SUR L'INDEMNISATION
RELATIVE AU VIRUS DE LA SHARKA

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«arbre» S'entend d'un abricotier, d'un nectarinier, d'un pêcher ou d'un prunier planté dans un verger aux fins de production commerciale de fruits tendres. (*tree*)

«arbre certifié» Arbre qui est conforme :

a) soit aux critères énoncés dans le document du 21 décembre 1983 portant le numéro D-83-44, établi par la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments d'Agriculture Canada, lequel est offert, sur demande, dans les deux langues officielles, par l'Agence canadienne d'inspection des aliments;

b) soit à des critères équivalents. (*certified tree*)

«arbre testé» Arbre issu de bois de greffe ou de portegreffe clonal provenant de végétaux qui ont été déclarés exempts du virus de la sharka par suite de tests annuels effectués par l'Agence canadienne d'inspection des aliments. (*tested tree*)

INDEMNISATION

2. (1) Sous réserve du paragraphe (4), le ministre peut ordonner le versement d'une indemnité, au titre du paragraphe 39(1) de la *Loi sur la protection des végétaux*, à toute personne qui a reçu un avis, délivré par un inspecteur en vertu de cette loi ou du *Règlement sur la protection des végétaux* au cours de la période commençant le 1^{er} janvier 2004 et se terminant le 31 décembre 2010 et exigeant la disposition d'arbres, notamment par destruction, en raison de la présence du virus de la sharka, et qui :

a) a subi une perte en raison de coûts afférents, selon le cas :

(i) à l'abattage et à la disposition d'arbres,

(ii) à la préparation du sol aux fins de plantation d'arbres de remplacement d'une essence figurant à la colonne 1 de l'annexe,

that the person owns or has the possession, care or control of;

(b) has reported farm income for tender fruit sales in the year immediately preceding the year in which the notice was issued, the year in which the notice was issued or the year in which the loss occurred; and

(c) submits an application for compensation to the Minister within two years after the date of issuance of the notice.

(2) The person may amend an application for compensation at any time before the end of the period referred to in paragraph (1)(c).

(3) A person may submit an application after the end of the period referred to in paragraph (1)(c) if

(a) there were exceptional circumstances beyond the person's control that prevented the person from submitting an application during that period; and

(b) the application is submitted within 14 days after the day on which those circumstances cease to exist.

(4) No compensation shall be paid for a loss referred to in paragraph (1)(a) for which compensation has already been paid under these Regulations or has been paid or is payable under

(a) any other program or measure, under any federal or provincial law, for the purpose of compensating for losses resulting from the presence of the plum pox virus;

(b) any other compensation or insurance program; or

(c) an insurance contract.

AMOUNT OF COMPENSATION

3. The amount of compensation payable for each tree shall not exceed

(iii) aux arbres de remplacement si ceux-ci ont été plantés ou le seront dans le même lieu ou dans tout autre lieu dont la personne est propriétaire ou dont elle a la possession, la responsabilité ou la charge des soins;

b) a déclaré un revenu agricole pour la vente de fruits tendres dans l'année précédant celle de la délivrance de l'avis, dans l'année où l'avis a été délivré ou dans l'année où elle a subi les pertes;

c) présente au ministre, dans les deux ans suivant la délivrance de l'avis, une demande d'indemnisation.

(2) La personne peut modifier la demande d'indemnisation en tout temps avant l'expiration du délai prévu à l'alinéa (1)c).

(3) Elle peut présenter la demande d'indemnisation après l'expiration de ce délai si :

a) d'une part, des circonstances exceptionnelles, indépendantes de sa volonté, l'ont empêchée de le faire avant l'expiration de ce délai;

b) d'autre part, elle le fait dans les quatorze jours suivant la date à laquelle ces circonstances ont cessé d'exister.

(4) Aucune indemnité n'est versée pour une perte visée à l'alinéa (1)a) pour laquelle une indemnité a ou bien déjà été accordée en vertu du présent règlement, ou bien l'a été ou peut l'être en vertu :

a) soit de tout autre programme ou mesure établis en vertu d'une loi fédérale ou provinciale prévoyant une indemnisation pour les pertes causées par la présence du virus de la sharka;

b) soit de tout autre programme d'indemnisation ou d'assurance;

c) soit d'un contrat d'assurance.

MONTANT DE L'INDEMNITÉ

3. L'indemnité à verser ne peut dépasser :

(a) for the removal and disposition of a tree of a type set out in column 1 of the schedule, the applicable amount set out in column 2;

(b) for the preparation of soil for planting a tree of a type set out in column 1 of the schedule to replace a tree that has been disposed of, the applicable amount set out in column 3 of the schedule in respect of the replacement tree, if the preparation has been done by the applicant or the applicant has undertaken to do it in the undertaking required by paragraph 4(h); and

(c) for the replacement of a tree that has been disposed of by a tree of a type set out in column 1 of the schedule, the amount from column 4 of the schedule that corresponds to that type of replacement tree, if the applicant has planted the replacement tree or has undertaken to plant it in the undertaking required by paragraph 4(h).

APPLICATION FOR COMPENSATION

4. An application for compensation must be on a form provided by the Minister and signed by the applicant and must include the following information and documents, together with any other information and documents that are necessary for the Minister to determine whether the application meets the requirements of these Regulations:

(a) the applicant's name, address and telephone number and facsimile number and e-mail address, if any;

(b) the legal description of the land on which the tree is or was located;

(c) whether the applicant is a sole proprietorship, corporation, partnership, cooperative, association or organization and the names, addresses and telephone numbers of the owners or directors, as applicable;

(d) a copy of the Statement of Farming Activities (Form T2042) or Statement A — CAIS Program Information and Statement of Farming Activities for Individuals (Form T1163), whichever form was submitted with the applicant's income tax return for one of the following years for which the applicant reported

a) pour l'abattage et la disposition de chaque arbre d'une essence figurant à la colonne 1 de l'annexe, le montant prévu à la colonne 2;

b) pour la préparation du sol aux fins de plantation de chaque arbre de remplacement d'une essence figurant à la colonne 1 de l'annexe, le montant prévu à la colonne 3, si le demandeur a effectivement préparé le sol ou s'il s'est engagé à le faire dans l'engagement visé à l'alinéa 4h);

c) pour chaque arbre de remplacement d'une essence figurant à la colonne 1 de l'annexe, le montant prévu à la colonne 4, si le demandeur a effectivement planté l'arbre ou s'il s'est engagé à le faire dans l'engagement visé à l'alinéa 4h).

DEMANDE D'INDEMNISATION

4. La demande d'indemnisation est présentée sur le formulaire fourni par le ministre, est signée par le demandeur et comporte les renseignements et les documents ci-après ainsi que tout autre renseignement ou document nécessaire pour permettre au ministre d'établir si elle satisfait aux exigences du présent règlement :

a) les nom, adresse et numéro de téléphone du demandeur et, le cas échéant, son numéro de télécopieur et son adresse électronique;

b) la description cadastrale du terrain sur lequel se trouve ou se trouvait l'arbre;

c) une mention précisant si le demandeur est une entreprise à propriétaire unique, une personne morale, une société de personnes, une coopérative, une association ou une organisation et, selon le cas, l'adresse et le numéro de téléphone des propriétaires ou des administrateurs;

d) une copie soit de l'État des résultats des activités d'une entreprise agricole (formulaire T2042), soit de l'État A — Renseignements pour le PCSRA et état des résultats des activités d'une entreprise agricole pour

farm income for tender fruit sales, namely, the year immediately preceding the year in which the notice referred to in subsection 2(1) was issued, the year in which the notice was issued or the year in which the loss occurred;

(e) evidence to substantiate the number of trees, the type or types of trees and the number of trees per tree type that were required to be disposed of;

(f) with respect to the disposition of trees

(i) copies of all documents received by the applicant that relate to the disposition of the trees,

(ii) evidence to substantiate the numbers of trees of each type set out in column 1 of the schedule that have been planted to replace the trees that were required to be disposed of and the location where the replacement trees were planted, and

(iii) evidence to substantiate that the replacement trees were tested trees or certified trees;

(g) if the applicant has ordered a replacement tree that has not yet been delivered to the applicant, evidence to substantiate the number of trees ordered and the location from which the trees were ordered; and

(h) with respect to compensation for the preparation of soil for the planting of a tree of a type set out in column 1 of the schedule that will be planted to replace a tree that was disposed of, an undertaking by the applicant

(i) that the applicant will prepare the soil and plant the replacement tree within three years after the date of the notice referred to in subsection 2(1) that required the disposition of the tree that was disposed of,

(ii) that the applicant will notify the Minister without delay after the planting of the replacement tree that the soil has been prepared and the tree has been planted and of the location where the tree was planted, and

(iii) that specifies the number of replacement trees of a type set out in column 1 of the schedule that

particuliers (formulaire T1163), selon celui qui a été soumis avec la déclaration de revenus du demandeur pour une des années suivantes pour laquelle le demandeur a déclaré un revenu agricole pour la vente de fruits tendres, à savoir: l'année précédant celle de la délivrance de l'avis visé au paragraphe 2(1), l'année où l'avis a été délivré ou l'année où le demandeur a subi la perte;

e) avec preuve à l'appui, le nombre d'arbres, les essences d'arbres et le nombre d'arbres de chaque essence qui ont dû faire l'objet d'une mesure de disposition;

f) quant à la disposition d'arbres :

(i) une copie des documents que le demandeur a reçus relativement à leur disposition,

(ii) avec preuve à l'appui, le nombre d'arbres de remplacement de chaque essence figurant à la colonne 1 de l'annexe qui ont été plantés et le lieu où ils l'ont été,

(iii) la preuve que les arbres de remplacement sont des arbres certifiés ou des arbres testés;

g) avec preuve à l'appui, le nombre d'arbres de remplacement que le demandeur a commandés et qui ne lui ont pas encore été livrés, et l'endroit où il les a commandés;

h) quant à l'indemnité demandée pour la préparation du sol aux fins de plantation d'arbres de remplacement d'une essence figurant à la colonne 1 de l'annexe, l'engagement du demandeur :

(i) portant qu'il préparera le sol et plantera les arbres dans les trois ans suivant la date de l'avis visé au paragraphe 2(1) exigeant la disposition des arbres en cause,

(ii) portant qu'il avisera le ministre, dès la plantation des arbres, de la préparation du sol, de la plantation et du lieu de celle-ci,

(iii) précisant le nombre d'arbres de remplacement d'une essence figurant à la colonne 1 de l'annexe

will be planted, the location at which the trees will be planted and the type of each tree that will be planted.

qui seront plantés, le lieu de plantation et les essences qui seront plantées.

OTHER CONDITIONS

5. The payment to an applicant of compensation ordered in accordance with these Regulations is subject to the following conditions:

- (a) the applicant must comply with any undertaking referred to in paragraph 4(h) that the applicant has given;
- (b) the applicant must keep books and records, accompanied by supporting documents, that are necessary to substantiate the information contained in the application for at least three years after the date on which the replacement trees of a type set out in column 1 of the schedule are planted; and
- (c) the applicant must make those books, records and supporting documents available on request, within the period during which they must be kept, for inspection or audit.

EXCEPTION

6. An applicant may fulfil an undertaking to prepare soil and plant replacement trees during the period referred to in subparagraph 4(h)(i) by preparing the soil and planting the replacement trees after the end of that period if

- (a) there were exceptional circumstances beyond the applicant's control that prevented the applicant from purchasing tested trees or certified trees during that period; and
- (b) the trees were purchased and planted as soon as they became available.

COMING INTO FORCE

7. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES

5. Les conditions ci-après s'appliquent au demandeur à qui est versée une indemnité ordonnée conformément au présent règlement :

- a) il se conforme à l'engagement visé à l'alinéa 4h);
- b) il conserve les livres et registres et les pièces justificatives corroborant les informations qui figurent dans sa demande d'indemnisation pendant au moins trois ans à compter de la date de plantation des arbres de remplacement d'une essence figurant à la colonne 1 de l'annexe;
- c) il permet, sur demande, l'inspection ou la vérification de ces livres, registres et pièces justificatives pendant cette période.

EXCEPTION

6. Le demandeur qui, s'étant engagé à préparer le sol et à planter les arbres de remplacement dans le délai prévu au sous-alinéa 4h)(i), le fait après l'expiration de ce délai remplit cet engagement si :

- a) des circonstances exceptionnelles, indépendantes de sa volonté, l'ont empêché d'acheter des arbres testés ou des arbres certifiés dans ce délai;
- b) il les a achetés et plantés dès qu'il a pu se les procurer.

ENTRÉE EN VIGUEUR

7. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE

(Subparagraph 2(1)(a)(ii) and sections 3 to 5)

COMPENSATION RATES FOR TREE DISPOSITION, SOIL
PREPARATION AND REPLACEMENT

Column 1	Column 2	Column 3	Column 5	
Item	Tree type	Amount per tree for disposition (\$)	Amount per tree for soil preparation (\$)	Amount per tree for replacement (\$)
1.	Apricot	5.95	17.77	10.25
2.	Nectarine	4.31	10.66	8.38
3.	Peach	4.31	10.66	8.38
4.	Plum	5.95	17.77	10.25

ANNEXE

(sous-alinéa 2(1)a)(ii) et articles 3 à 5)

INDEMNITÉ POUR LA DISPOSITION D'ARBRES, LA
PRÉPARATION DU SOL ET LE REMPLACEMENT DES
ARBRES

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4	
Article	Essence d'arbre	Montant par arbre pour disposition (\$)	Montant par arbre pour préparation du sol (\$)	Montant par arbre pour remplacement (\$)
1.	Abricotier	5,95	17,77	10,25
2.	Nectarinier	4,31	10,66	8,38
3.	Pêcher	4,31	10,66	8,38
4.	Prunier	5,95	17,77	10,25